

Medlemmerne af Folketingets Europaudvalg  
og deres stedfortrædere

Bilag  
3

Journalnummer  
400.C.2-0

Kontor  
EUK

16. september 2005

Til underretning for Folketingets Europaudvalg vedlægges Økonomi- og Erhvervsministeriets notat vedrørende Kommissionens forordning (1478/05 af 12. september 2005) om ændring af forordning 3030/93 om de fælles regler for import af visse tekstilprodukter fra 3. lande med henblik på frigivelse af tekstil- og beklædningsprodukter, der har været blokeret som følge af Kommissionens aftale af 10. juni 2005 med Kina om begrænsning af importen for 10 produktkategorier.

14. september 2005

Økonomi- og Erhvervsministeriet

**Notat til Folketingets Europaudvalg om Kommissionens forordning (1478/05 af 12. september 2005) om ændring af forordning 3030/93 om de fælles regler for import af visse tekstilprodukter fra 3. lande med henblik på frigivelse af tekstil- og beklædningsprodukter, der har været blokeret som følge af Kommissionens aftale af 10. juni 2005 med Kina om begrænsning af importen for 10 produktkategorier.**

Der henvises til tidligere fremsendte notater, senest notat af 2. september 2005. Siden sidste orientering af Europaudvalget i sagen har der været forhandlinger i tekstilforvaltningskomiteen om mulige løsningsmodeller. Forhandlingerne blev afsluttet den 7. september 2005 i tekstilforvaltningskomiteen, hvor 24 medlemslande, herunder Danmark, stemte for Kommissionens udkast til ændring af forordning 3030/93. Litauen undlod at stemme.

Kommissionen vedtog udkastet den 13. september 2005. Efter offentliggørelse i EU-Tidende er det trådt i kraft den 14. september 2005. De blokerede varer kan frigives samme dag. Det vedtagne forslag vedlægges.

Den vedtagne ændring indebærer følgende:

- a. Forhøjelsen af kvoterne for 2005 tilvejebringes efter aftale med Kina
  - ved overførsel fra kvoten fra 2006,
  - ved interkategorioverførsel af ubrugte 2005-mængder i kategori 2 (bomuldsmetervarer),
  - ved at EU i henhold til art. 8 i forordning 3030/93 selv forhøjer kvoterne. Uanset der tales om en byrdedeling 50/50 i den reviderede aftale mellem Kommissionen og Kina, så er EUs egne forhøjelser lidt over 50 %.
  
- b. Fra kategori 2 er der efter aftale med Kina udtaget en mængde, der ikke umiddelbart er overført til andre kategorier, men som skal anvendes som reserve, såfremt der skulle opstå behov for yderligere kvoteforhøjelser på grund af afskibninger på grundlag af eksportlicenser, der allerede er udstedt af Kina, men for hvilke der endnu ikke er søgt importlicens, og som derfor ikke indgår i opgørelsen over blokerede varer.
  
- c. Der er generelt fastlagt mulighed for overførsel af mængder fra de kommende år til det aktuelle kvoteår, og uforbrugte kvoter i indeværende kvoteår kan tillægges næste år. Endelig er der generelt åbnet for interkategorioverførsel inden for kvoteåret.

Forud for mødet i forvaltningskomiteen afgav Kommissionen en erklæring, hvori blandt andet siges, at Kommissionen vil analysere spørgsmålet om import af varer på basis af bindende kontrakter og fremsætte forslag til løsning af eventuelle problemer på basis af analysen.

Efter afstemningen i forvaltningskomiteen fremsattes fra dansk side på egne og Sveriges vegne en erklæring til optagelse i mødeprotokollen, hvoraf fremgår, at den oprindelige svenske og danske holdning til aftalen forbliver uændret, men at man for at få løst den akutte situation har valgt ikke at modsætte sig kommissionsforslaget. Erklæringen vedlægges.

Folketingets Europaudvalg blev senest den 2. september orienteret om den danske holdning til Kommissionens udkast til ændring af forordning 3030/93 om de fælles regler for import af visse tekstilprodukter fra 3. lande med henblik på frigivelse af tekstil- og beklædningsprodukter, der er blokeret

som følge af Kommissionens aftale af 10. juni 2005 med Kina om begrænsning af importen for 10 produktkategorier.

7. September 2005

STATEMENT BY DENMARK AND SWEDEN

On behalf of Sweden and Denmark I wish to state the following upon instructions from our capitals for the record of this meeting.

“In light of our general free trade attitude Sweden and Denmark are not in favour of the current textile import restrictions against China. We have consistently expressed our serious concerns about these restrictions as they are not viewed as appropriate means to deal with the current problems in the EU textile sector. The restrictions erode the competitiveness of the EU economy and further complicate the task of trying to reach the ambitious goals set out in the Lisbon agenda.

Our governments regret that the revised MoU just negotiated will limit imports from China even more than originally intended for 2006.

Despite this basic view, our governments have, however, chosen not to oppose the solution based on the revised MoU with China since it will rapidly solve the urgent problem with the textile products being blocked from entering the EU market. The solution was necessary for the sake of European importers, retailers and consumers.

Our basic attitude towards the MoU that was negotiated between the Commission and China in June this year remains unchanged.”

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1478/2005

af 12. september 2005

## om ændring af bilag V, VII og VIII til Rådets forordning (EØF) nr. 3030/93 om den fælles ordning for indførsel af visse tekstilvarer med oprindelse i tredjelande

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

fastsat i aftalememorandummet. Parterne enedes om at fastsætte yderligere mængder for de pågældende kategorier og indføre en vis fleksibilitet.

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3030/93 af 12. oktober 1993 om den fælles ordning for indførsel af visse tekstilvarer med oprindelse i tredjelande<sup>(1)</sup>, særlig artikel 8 og 19, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den 10. juni 2005 enedes Europa-Kommissionen og det kinesiske handelsministerium om et aftalememorandum om eksport af visse kinesiske tekstilvarer og beklædningsgenstande til Den Europæiske Union. Kommissionen vedtog efterfølgende forordning (EF) nr. 1084/2005 for at tage hensyn til dette aftalememorandum.
- (2) Det er nødvendigt i fodnote 3 til tabellen, litra b), i bilag V til forordning (EØF) nr. 3030/93 at tydeliggøre bestemmelsen af forsendelser til Fællesskabet og at fastsætte en specifik omregningssats for børnebeklædning for tekstilvarer i kategori 4.
- (3) Det er nødvendigt at fastsætte en ordning for behandling af varer, der afsendes fra Fællesskabet til Kina til forædling (passiv forædling).
- (4) Denne ordning vedrørende passiv forædling bør fremgå af bilag VII til forordning (EØF) nr. 3030/93.
- (5) De kvantitative lofter, der er fastlagt i aftalememorandummet, er nået for flere varekategoriers vedkommende. Følgelig er en betydelig mængde varer blokeret i havnene i Fællesskabet, hvilket skaber uventede vanskeligheder for en normal afvikling af handelen.
- (6) Den 5. september 2005 afsluttede Europa-Kommissionen og det kinesiske handelsministerium konsultationerne om, hvordan parterne skal løse de problemer, der er opstået som følge af eksport af tekstilvarer og beklædningsgenstande fra Kina ud over de mængder, der er

(7) For at tage hensyn til den ordning, som Europa-Kommissionen og det kinesiske handelsministerium er blevet enige om, er det nødvendigt at justere de kvantitative lofter for importen af tekstilvarer og beklædningsgenstande med oprindelse i Kina for 2005 og 2006 og indføre en vis fleksibilitet. Forordning (EØF) nr. 3030/93 bør derfor ændres tilsvarende.

(8) På grund af de særlige omstændigheder er det nødvendigt at fastlægge yderligere mængder, således at det er muligt at frigive alle tekstilvarer og beklædningsgenstande, som i øjeblikket er blokeret.

(9) I betragtning af sagens hastende karakter er det nødvendigt, at forordningen træder i kraft omgående.

(10) De foranstaltninger, der er fastsat i denne forordning, er i overensstemmelse med udtalelsen fra det tekstiludvalg, der er nedsat ved artikel 17 i forordning (EØF) nr. 3030/93 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Der foretages følgende ændringer af forordning (EØF) nr. 3030/93:

- 1) Bilag V ændres i overensstemmelse med bilag I til denne forordning.
- 2) Tabellen i bilag VII erstattes med tabellen i bilag II til denne forordning.
- 3) Tabellen i bilag VIII erstattes med tabellen i bilag III til denne forordning.

<sup>(1)</sup> EFT L 275 af 8.11.1993, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1084/2005 (EUT L 177 af 9.7.2005, s. 19).

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. september 2005.

*På Kommissionens vegne*  
Peter MANDELSON  
*Medlem af Kommissionen*

---

## BILAG I

I bilag V til forordning (EØF) nr. 3030/93 foretages følgende ændringer:

a) Bilag V affattes således:

## »BILAG V

## FÆLLESSKABETS KVANTITATIVE LOFTER

a) for 2005

<i>(Den fuldstændige varebeskrivelse findes i bilag I)</i>			Fællesskabets kvantitative lofter
Tredjeland	Kategori	Enhed	2005
Belarus	GRUPPE IA		
	1	tons	1 585
	2	tons	5 100
	3	tons	233
	GRUPPE IB		
	4	1 000 stk.	1 600
	5	1 000 stk.	1 058
	6	1 000 stk.	1 400
	7	1 000 stk.	1 200
	8	1 000 stk.	1 110
	GRUPPE IIA		
	9	tons	363
	20	tons	318
	22	tons	498
	23	tons	255
	39	tons	230
	GRUPPE IIB		
	12	1 000 par	5 958
	13	1 000 stk.	2 651
	15	1 000 stk.	1 500
	16	1 000 stk.	186
	21	1 000 stk.	889
	24	1 000 stk.	803
	26/27	1 000 stk.	1 069
	29	1 000 stk.	450
	73	1 000 stk.	315
	83	tons	178
GRUPPE IIIA			
33	tons	387	
36	tons	1 242	
37	tons	463	
50	tons	196	

<i>(Den fuldstændige varebeskrivelse findes i bilag I)</i>			Fællesskabets kvantitative lofter
Tredjeland	Kategori	Enhed	2005
	GRUPPE IIIB		
	67	tons	339
	74	1 000 stk.	361
	90	tons	199
	GRUPPE IV		
	115	tons	87
	117	tons	1 800
	118	tons	448
Serbien <sup>(1)</sup>	GRUPPE IA		
	1	tons	
	2	tons	
	2a	tons	
	3	tons	
	GRUPPE IB		
	5	1 000 stk.	
	6	1 000 stk.	
	7	1 000 stk.	
	8	1 000 stk.	
	GRUPPE IIA		
	9	tons	
	GRUPPE IIB		
	15	1 000 stk.	
	16	1 000 stk.	
	GRUPPE IIIB		
67	tons		
Vietnam <sup>(2)</sup>	GRUPPE IB		
	4	1 000 stk.	
	5	1 000 stk.	
	6	1 000 stk.	
	7	1 000 stk.	
	8	1 000 stk.	
	GRUPPE IIA		
	9	tons	
	20	tons	
	39	tons	
	GRUPPE IIB		
	12	1 000 par	
	13	1 000 stk.	
	14	1 000 stk.	
	15	1 000 stk.	
	18	tons	

<i>(Den fuldstændige varebeskrivelse findes i bilag I)</i>			Fællesskabets kvantitative lofter
Tredjeland	Kategori	Enhed	2005
	21	1 000 stk.	
	26	1 000 stk.	
	28	1 000 stk.	
	29	1 000 stk.	
	31	1 000 stk.	
	68	tons	
	73	1 000 stk.	
	76	tons	
	78	tons	
	83	tons	
	GRUPPE IIIA		
	35	tons	
	41	tons	
	GRUPPE IIIB		
	10	1 000 par	
	97	tons	
	GRUPPE IV		
	118	tons	
	GRUPPE V		
	161	tons	

(<sup>1</sup>) Kvantitative restriktioner for Serbien anvendes ikke i henhold til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Serbien om handel med tekstilvarer (EUT L 90 af 8.4.2005, s. 36). Det Europæiske Fællesskab forbeholder sig ret til at genindføre kvantitative restriktioner under visse omstændigheder.

(<sup>2</sup>) Kvantitative restriktioner for Vietnam er suspenderet i henhold til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og regeringen for Den Socialistiske Republik Vietnam om markedsadgang (EUT L 75 af 22.3.2005, s. 35). Det Europæiske Fællesskab forbeholder sig ret til at genindføre kvantitative restriktioner under visse omstændigheder.

b) for 2005, 2006 og 2007

<i>(Den fuldstændige varebeskrivelse findes i bilag I)</i>			Aftalte niveauer		
Tredjeland	Kategori	Enhed	11. juni til 31. december 2005 ( <sup>1</sup> )	2006	2007
Kina	GRUPPE IA				
	2 (herunder 2a)	tons	20 212	61 948	69 692
	GRUPPE IB				
	4 ( <sup>2</sup> )	1 000 stk.	161 255	540 204	594 225
	5	1 000 stk.	118 783	189 719	219 674
	6	1 000 stk.	124 194	338 923	382 880
	7	1 000 stk.	26 398	80 493	88 543
	GRUPPE IIA				
	20	tons	6 451	15 795	17 770
	39	tons	5 521	12 349	13 892

(Den fuldstændige varebeskrivelse findes i bilag I)			Aftalte niveauer		
Tredjeland	Kategori	Enhed	11. juni til 31. december 2005 <sup>(1)</sup>	2006	2007
	GRUPPE IIB				
	26	1 000 stk.	8 096	27 001	29 701
	31	1 000 stk.	108 896	219 882	248 261
	GRUPPE IV				
	115	tons	2 096	4 740	5 214

<sup>(1)</sup> Import til Fællesskabet af varer, der er afsendt til Fællesskabet før den 11. juni 2005, men frembudt til overgang til fri omsætning på eller efter denne dato, er ikke undergivet kvantitative lofter. Importbevillinger for sådanne varer indrømmes automatisk og uden kvantitative lofter af medlemsstaternes kompetente myndigheder ved forelæggelse af tilstrækkeligt bevis såsom konnossement og en undertegnet erklæring fra importøren for, at varerne er afsendt til Fællesskabet før den pågældende dato. Som en undtagelse fra artikel 2, stk. 2, i Rådets forordning (EØF) nr. 3030/93 kan importerede varer, der er afsendt før den 11. juni 2005, også frigives til overgang til fri omsætning ved forelæggelse af et tilsynsdokument, der er udstedt i overensstemmelse med artikel 10a, stk. 2a, i Rådets forordning (EØF) nr. 3030/93.

Importbevillinger for varer, der er afsendt mellem den 11. juni 2005 og den 12. juli 2005, indrømmes automatisk og kan ikke nægtes med den begrundelse, at der ikke er mængder til rådighed inden for de kvantitative lofter for 2005. Importen af alle varer, der er afsendt fra den 11. juni 2005, vil dog blive afskrevet på de kvantitative lofter for 2005.

Ved tildelingen af importbevillinger kræves der ikke forelæggelse af de tilsvarende eksportlicenser for varer, der er afsendt til Fællesskabet, før Kina har indført sin eksportlicensordning (20. juli 2005).

Ansøgning om importbevilling for indførsel fra datoen for denne forordnings ikrafttræden af varer, der er afsendt mellem den 11. juni 2005 og den 19. juli 2005 inkl., indgives til de kompetente myndigheder i en medlemsstat senest den 20. september 2005.

Varer, der er afsendt før den 12. juli, vil ikke skulle være afsendt direkte til Fællesskabet for at komme i betragtning med hensyn til undtagelsen fra de kvantitative lofter, skønt de kompetente myndigheder i Fællesskabet kan nægte denne fordel, hvis de har begrundet mistanke om, at varerne var blevet afsendt til et andet bestemmelsessted før den 12. juli med henblik på at omgå denne forordning, i tilfælde, hvor sådanne transaktioner ikke svarer overens med normal forretningspraksis eller af rent logistiske årsager. Som eksempel på normal forretningspraksis kan nævnes varer, der afsendes til distributionscentre for importerende selskaber, eller tilfælde, hvor en importør kan fremlægge en kontrakt eller en remburs dateret forud for afsendelsen, eller hvor varerne er blevet omladet uden for Kina på andre transportmidler inden for en rimelig kort frist.

De forhøjelser af de aftalte niveauer, der er indført ved forordning (EF) nr. 1478/2005, stilles til rådighed for at gøre det muligt at udstede importbevillinger for varer, der er afsendt til Fællesskabet mellem den 13. og 19. juli 2005, eller for varer, der er afsendt til Fællesskabet efter den 20. juli 2005 med en gyldig kinesisk eksportlicens, og som ligger over de aftalte niveauer, der indførtes ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1084/2005 i bilag V til Rådets forordning (EØF) nr. 3030/93. Er der afsendt varer til Fællesskabet mellem den 13. og 19. juli 2005 ud over disse niveauer, kan Kommissionen efter at have underrettet tekstiludvalget og efter at have foretaget overførsel af 2 072 924 kg varer i kategori 2 som omhandlet i bilag VIII, tillade udstedelse af yderligere importbevillinger.

<sup>(2)</sup> Se tillæg A.\*

b) Tillæg A til bilag V affattes således:

»Tillæg A til bilag V

Kategori	Tredjeland	Bemærkninger
4	Kina	Med henblik på afskrivning af eksporten på de aftalte niveauer kan der anvendes en omregningsats på 5 beklædningsgenstande (bortset fra spædbørnsbeklædning) af en maksimal handelsstørrelse på 130 cm for 3 beklædningsgenstande af handelsstørrelse på over 130 cm for indtil 5 % af de aftalte niveauer. På eksportlicensen for disse varer anføres der i rubrik 9 følgende: »Omregnings-satsen for beklædningsgenstande af en maksimal handelsstørrelse på 130 cm skal anvendes.«

## BILAG II

Tabellen i bilag VII til forordning (EØF) nr. 3030/93 affattes således:

»TABEL

**FÆLLESSKABETS KVANTITATIVE LOFTER FOR VARER, DER GENINDFØRES UNDER PROCEDUREN FOR PASSIV FORÆDLING**

Tredjeland	Kategori	Enhed	Fællesskabets kvantitative lofter
			2005
Belarus	GRUPPE IB		
	4	1 000 stk.	4 733
	5	1 000 stk.	6 599
	6	1 000 stk.	8 800
	7	1 000 stk.	6 605
	8	1 000 stk.	2 249
	GRUPPE IIB		
	12	1 000 par	4 446
	13	1 000 stk.	697
	15	1 000 stk.	3 858
	16	1 000 stk.	786
	21	1 000 stk.	2 567
	24	1 000 stk.	661
	26/27	1 000 stk.	3 215
	29	1 000 stk.	1 304
	73	1 000 stk.	4 998
	83	Tons	664
	GRUPPE IIIB		
	74	1 000 stk.	872
	Serbien <sup>(1)</sup>	GRUPPE IB	
5		1 000 stk.	
6		1 000 stk.	
7		1 000 stk.	
8		1 000 stk.	
GRUPPE IIB			
15	1 000 stk.		
16	1 000 stk.		
Vietnam <sup>(2)</sup>	GRUPPE IB		
	4	1 000 stk.	
	5	1 000 stk.	
	6	1 000 stk.	
	7	1 000 stk.	
	8	1 000 stk.	

Tredjeland	Kategori	Enhed	Fællesskabets kvantitative lofter
			2005
	GRUPPE IIB		
	12	1 000 par	
	13	1 000 stk.	
	15	1 000 stk.	
	18	tons	
	21	1 000 stk.	
	26	1 000 stk.	
	31	1 000 stk.	
	68	tons	
	76	tons	
	78	tons	

(<sup>1</sup>) Kvantitative restriktioner for Serbien anvendes ikke i henhold til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Serbien om handel med tekstilvarer (EUT L 90 af 8.4.2005, s. 36). Det Europæiske Fællesskab forbeholder sig ret til at genindføre kvantitative restriktioner under visse omstændigheder.

(<sup>2</sup>) Kvantitative restriktioner for Vietnam er suspenderet i henhold til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og regeringen for Den Socialistiske Republik Vietnam om markedsadgang (EUT L 75 af 22.3.2005, s. 35). Det Europæiske Fællesskab forbeholder sig ret til at genindføre kvantitative restriktioner under visse omstændigheder.

Tredjeland	Kategori	Enhed	Specifikke aftalte niveauer		
			11. juni til 31. december 2005 ( <sup>1</sup> )	2006	2007
Kina	GRUPPE IB				
	4	1 000 stk.	208	408	449
	5	1 000 stk.	453	886	975
	6	1 000 stk.	1 642	3 216	3 538
	7	1 000 stk.	439	860	946
	GRUPPE IIB				
	26	1 000 stk.	791	1 550	1 705
31	1 000 stk.	6 301	12 341	13 575	

(<sup>1</sup>) De relevante tekstilvarer, som er afsendt fra Fællesskabet til Folkerepublikken Kina med henblik på forædling inden den 11. juni 2005, og som genindføres i Fællesskabet efter denne dato, kan ved forelæggelse af passende dokumentation, såsom eksportangivelsen, henføres under disse bestemmelser.»

## BILAG III

Tabellen i bilag VIII til forordning (EØF) nr. 3030/93 affattes således:

»1. LAND	2. Forhånds- udnyttelse	3. Fremførsel	4. Overførsel fra kate- gori 1 til kategori 2 og 3	5. Overførsel mellem kategori 2 og 3	6. Overførsel mellem kategori 4, 5, 6, 7 og 8	7. Overførsel fra gruppe I, II og III til gruppe II, III og IV	8. Største forhøjelse i hver kate- gori	9. Yderligere betingelser
Belarus	5 %	7 %	4 %	4 %	4 %	5 %	13,5 %	For så vidt angår kolonne 7 kan overførsel også foretages fra og til gruppe V. For kategorier i gruppe I er loftet i kolonne 8 på 13 %
Serbien	5 %	10 %	12 %	12 %	12 %	12 %	17 %	For så vidt angår kolonne 7 kan der foretages overførsel fra enhver kategori i gruppe I, II og III til gruppe II og III.
Kina	5 %	7 %						Overførsel mellem kategori 4, 5, 6, 7, 26 og 31: 4 %. Overførsel mellem kategori 2, 20, 39 og 115: 4 %. Kommissionen kan i 2005 overføre 2 072 924 kg fra kategori 2 til kategori 4, 5, 6, 7, 20, 26, 31, 39 og 115. Inden en sådan overførsel finder sted, kræves der forhåndsgodkendelse fra Kommissionen. Det offentliggøres, at sådan overførsel har fundet sted.«